



Vắc-xin ngừa COVID-19 cho Thanh thiếu niên

CÂU HỎI THƯỜNG GẶP DÀNH CHO CHA MẸ & NGƯỜI GIÁM HỘ

Thanh thiếu niên từ 12 đến 17 tuổi hội đủ điều kiện để được chích vắc-xin ngừa COVID-19 do Pfizer sản xuất.

Chích ngừa luôn miễn phí. Cả quý vị và con quý vị sẽ không bị hỏi về tình trạng nhập cư của mình.

Truy cập vào trang: [VaccinateLACounty.com](https://vaccinate.lacounty.gov) hoặc [VacunateLosAngeles.com](https://vacunate.lacounty.gov) (tiếng Tây Ban Nha) để tìm một điểm chích ngừa.

Tại sao con tôi nên chích ngừa COVID-19?

Trên 4 triệu trẻ em (trong độ tuổi sơ sinh đến 17) đã có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19 ở Hoa Kỳ kể từ đầu đại dịch. Mặc dù COVID-19 thường gây bệnh nhẹ hơn ở trẻ em so với người lớn, một số trẻ em có thể bị bệnh rất nặng hoặc gặp các vấn đề sức khỏe kéo dài do COVID-19. Việc cho trẻ đi chích ngừa giúp làm giảm rủi ro trẻ bị nhiễm vi-rút gây bệnh COVID-19. Vắc-xin cũng sẽ bảo vệ chống lại Hội chứng Viêm Đa hệ ở Trẻ em (MIS-C) - một bệnh hiếm gặp nhưng nghiêm trọng ở những trẻ vị thành niên đã từng mắc COVID-19.

Những trẻ em bị nhiễm bệnh có thể lây truyền vi-rút cho người khác ngay cả khi chúng không cảm thấy bị bệnh. Việc chích ngừa giúp bảo vệ bạn bè và gia đình, cũng như cộng đồng lớn hơn. Điều này bao gồm cả việc bảo vệ những người có hệ thống miễn dịch suy yếu và trẻ em dưới 12 tuổi, những người chưa thể được chích ngừa tại thời điểm này.

Sau khi con quý vị được chích ngừa đầy đủ, trẻ sẽ được an toàn hơn khi gặp gỡ bạn bè, chơi thể thao hoặc đi lại để thăm gia đình. Trẻ sẽ không bắt buộc phải xét nghiệm để được chơi thể thao. Trẻ cũng không cần phải kiểm dịch nếu đi ra ngoài tiểu bang hoặc nếu có một người bạn, thành viên gia đình, giáo viên hoặc bạn cùng đội bị nhiễm COVID-19.

Con tôi có thể được chích ngừa loại vắc-xin COVID-19 nào?

Thanh thiếu niên trong độ tuổi từ 12 đến 17 tuổi có thể được chích ngừa vắc-xin Pfizer. Vắc-xin COVID-19 Pfizer được Cục Quản lý Thực phẩm và Dược phẩm (FDA) phê duyệt để phòng ngừa bệnh COVID-19 ở những người từ 16 tuổi trở lên. Vắc-xin này được FDA cho phép sử dụng khẩn cấp ở những người trong độ tuổi từ 12 đến 17 tuổi.

Tại thời điểm này, vắc-xin của Moderna và Johnson & Johnson chỉ được phép chích ngừa cho những người từ 18 tuổi trở lên. Moderna đã nộp đơn để xin được cấp phép cho vắc-xin của họ được chích ngừa cho trẻ từ 12 đến 17 tuổi. Johnson & Johnson hiện đang tiến hành các thử nghiệm lâm sàng đối với vắc-xin của họ đối với độ tuổi từ 12 đến 17 tuổi.

Để tìm hiểu thêm về các loại vắc-xin, vui lòng xem Tờ Thông tin về từng loại vắc-xin cho Người tiếp nhận và Người chăm sóc: [vắc-xin COVID-19 của Pfizer-BioNTech](#), [vắc-xin COVID-19 của Moderna](#), và [vắc-xin COVID-19 của J&J/Janssen](#).

Tại sao vắc-xin chỉ dành cho trẻ từ 12 tuổi trở lên? Khi nào trẻ em dưới 12 tuổi có thể được chích ngừa?

Trẻ em dưới 12 tuổi vẫn chưa thể được chích ngừa vì chưa có thông tin đầy đủ về cách hoạt động của những loại vắc-xin này ở nhóm tuổi này. Các nghiên cứu lâm sàng hiện vẫn đang được tiến hành ở nhóm trẻ em dưới 12 tuổi. Tùy thuộc vào kết quả của những thử nghiệm đó, trẻ thuộc các nhóm tuổi nhỏ hơn có thể đủ điều kiện để được chích ngừa vào cuối mùa thu hoặc đầu mùa đông.

Tôi có thể cho con tôi đi chích ngừa ở đâu?

Vắc-xin được cung cấp tại hàng trăm điểm chích ngừa trên khắp Quận LA, bao gồm cả những điểm chích ngừa đặc biệt, phòng khám, nhà thuốc, trường học và các điểm chích ngừa di động. Nhiều điểm chích ngừa không yêu cầu phải hẹn trước. Hãy để ý các phòng khám có cung cấp dịch vụ chích ngừa tại khu phố của quý vị. Chích ngừa tại nhà cũng được cung cấp cho những người không thể rời khỏi nhà. Để tìm hiểu thêm thông tin, xin hãy truy cập vào trang [VaccinateLACounty.com](https://vaccinate.lacounty.gov) và nhấp vào bài viết "[Cách để được Chích ngừa](#)". Quý vị cũng có thể gọi đến Trung tâm Đặt hẹn Chích ngừa qua Điện thoại theo số 833-540-0473. Trung tâm làm việc hàng ngày từ 8 giờ sáng đến 8 giờ 30 tối. Nếu quý vị đang tìm kiếm điểm chích ngừa cho trẻ từ 12 đến 17 tuổi, xin hãy chắc chắn chọn điểm chích ngừa có cung cấp vắc-xin của Pfizer.



Vắc-xin ngừa COVID-19 cho Thanh thiếu niên

CÂU HỎI THƯỜNG GẶP DÀNH CHO CHA MẸ & NGƯỜI GIÁM HỘ

Tôi cần phải mang theo những giấy tờ gì để con tôi được chích ngừa?

Trẻ trong độ tuổi từ 12 đến 17 tuổi cần phải có bằng chứng về độ tuổi và sự đồng ý của cha/mẹ hoặc người giám hộ hợp pháp để được chích ngừa. Các gia đình nên kiểm tra trước với điểm chích ngừa nơi họ dự định đưa trẻ đến chích vắc-xin về các yêu cầu của họ về sự đồng ý. Quý vị cũng có thể kiểm tra email hoặc tin nhắn mà quý vị nhận được khi đặt hẹn để biết cần phải mang theo những giấy tờ gì. Nếu quý vị đi đến điểm chích ngừa mà không cần đặt hẹn trước, hãy mang theo giấy tờ chứng minh độ tuổi của trẻ. Để biết thông tin về các yêu cầu tại các điểm chích ngừa vắc-xin của Sở Y tế Công cộng Quận LA, xin hãy truy cập vào trang [VaccinateLACounty.com](https://www.vaccinatelacounty.com) hoặc gọi đến đường dây của Trung tâm Đặt hẹn Chích ngừa qua Điện thoại (xem ở trên).

Thanh thiếu niên từ 12 đến 17 tuổi có được chích ngừa với liều lượng thấp hơn so với người lớn không?

Không. Liều lượng của vắc-xin Pfizer dành cho trẻ (độ tuổi từ 12 đến 17) là giống như liều dành cho người lớn. Vắc-xin của Pfizer gồm có 2 liều, cách nhau 21 ngày. Điều quan trọng là phải chích ngừa liều thứ hai để có được sự bảo vệ đầy đủ từ vắc-xin. Trẻ được coi là đã chích ngừa đầy đủ khi đã qua 2 tuần kể từ khi được chích ngừa liều thứ hai.

Những tác dụng phụ đối với thanh thiếu niên là gì?

Tác dụng phụ của vắc-xin là giống nhau ở trẻ em và người lớn. Tác dụng phụ có thể bao gồm đau ở cánh tay, sốt, cảm thấy mệt mỏi, ớn lạnh, đau đầu và buồn nôn (mắc ói). Những tác dụng phụ này có thể hạn chế một số sinh hoạt hàng ngày, nhưng sẽ biến mất sau một vài ngày. Không phải ai cũng sẽ gặp phải tác dụng phụ. Các tác dụng phụ là bình thường và là dấu hiệu cho thấy cơ thể đang hình thành khả năng miễn dịch.

Con tôi có thể chích ngừa vắc-xin phòng COVID-19 và vắc-xin phòng các bệnh khác cùng lúc không?

Có thể. Trẻ em từ 12 tuổi trở lên có thể chích vắc-xin phòng COVID-19 cùng lúc với các loại vắc-xin khác, như vắc-xin phòng bệnh sởi và ho gà. Nếu trẻ chích vắc-xin ngừa COVID-19 tại một điểm mà tại đó không cung cấp các loại vắc-xin khác mà trẻ cần, quý vị có thể đến một điểm khác để trẻ được chích ngừa các loại vắc-xin khác bất cứ lúc nào. Quý vị không cần phải chờ khoảng thời gian giữa các loại vắc-xin khác nhau.

Người bị dị ứng có thể chích ngừa COVID-19 không?

Điều này tùy thuộc vào họ bị loại dị ứng nào.

- Những người bị dị ứng với những thứ như thuốc uống, thức ăn (bao gồm trứng), cao su, vật nuôi, phấn hoa, hoặc những người có tiền sử gia đình bị dị ứng, đều có thể được chích ngừa. Không loại vắc-xin nào có chứa trứng, gelatin, cao su hoặc chất bảo quản.
- Những người đã từng bị phản ứng dị ứng với một loại vắc-xin hoặc liệu pháp tiêm nào đó (ngay cả khi không nghiêm trọng) cần phải tham khảo ý kiến của bác sĩ để quyết định xem liệu chích ngừa có an toàn hay không.
- Những người bị dị ứng với Polyethylene Glycol (PEG) không nên chích ngừa vắc-xin của Pfizer (COMIRNATY) hoặc Moderna. Họ cần phải hỏi ý kiến của bác sĩ để biết họ có thể chích ngừa vắc-xin của J&J hay không.
- Những người bị dị ứng với polysorbate không nên chích ngừa vắc-xin của J&J. Họ cần phải tham khảo ý kiến của bác sĩ để biết họ có thể chích ngừa vắc-xin của Pfizer hoặc Moderna hay không.

Thanh thiếu niên từ 12 đến 17 tuổi chỉ có thể được chích ngừa vắc-xin của Pfizer tại thời điểm này.

Có một mức độ rủi ro nhỏ xảy ra tình trạng sốc phản vệ (một loại phản ứng dị ứng nghiêm trọng) đối với tất cả các loại vắc-xin. Đây là lý do tại sao tất cả những người sau khi được chích ngừa COVID-19 đều được quan sát trong một khoảng thời gian ngắn.

Thông tin về phản ứng dị ứng có thể thay đổi. Để biết thông tin chi tiết và hướng dẫn mới nhất, hãy truy cập vào trang web của CDC về [Các loại Vắc-xin COVID-19 cho Người bị Dị ứng](#) và tham khảo ý kiến của bác sĩ của quý vị.





Vắc-xin ngừa COVID-19 cho Thanh thiếu niên

CÂU HỎI THƯỜNG GẶP DÀNH CHO CHA MẸ & NGƯỜI GIÁM HỘ

Thành phần của vắc-xin là gì?

Để xem danh sách đầy đủ các thành phần của vắc-xin, vui lòng xem Tờ Thông tin về từng loại vắc-xin cho Người tiếp nhận và Người chăm sóc: [vắc-xin COVID-19 của Pfizer-BioNTech](#), [vắc-xin COVID-19 của Moderna](#) và [vắc-xin COVID-19 của J&J/Janssen](#). Vắc-xin của Pfizer (COMIRNATY) và Moderna có chứa Polyethylene Glycol (PEG) và vắc-xin của J&J có chứa polysorbate. Không loại vắc-xin nào có chứa trứng, gelatin, cao su hoặc chất bảo quản.

Con tôi đã từng mắc COVID-19, trẻ có nên chích ngừa nữa không?

Có. Trẻ nên chủng ngừa ngay cả khi đã từng mắc COVID-19. Chúng tôi chưa biết bao lâu một người có thể được bảo vệ sau khi họ đã khỏi bệnh COVID-19. Việc chích ngừa vắc-xin sẽ tăng cường khả năng miễn dịch và giúp cung cấp sự bảo vệ chống lại COVID-19 tốt hơn và lâu dài hơn. Điều này bao gồm cả bảo vệ chống lại các biến thể của vi-rút mà có khả năng lây nhiễm mạnh hơn hoặc gây bệnh nghiêm trọng hơn.

Việc chích ngừa cho trẻ em trong độ tuổi 12 đến 17 tuổi có an toàn không?

Có. Sau khi trải qua các thử nghiệm lâm sàng kỹ lưỡng, vắc-xin ngừa COVID-19 của Pfizer – cùng loại vắc-xin này đã được chích ngừa một cách an toàn cho hàng triệu người ở độ tuổi từ 16 trở lên – đã được FDA cấp phép sử dụng cho trẻ từ 12 đến 15 tuổi vào tháng Năm vừa qua. Các nghiên cứu cho thấy, tương tự như ở người lớn, vắc-xin ngừa COVID-19 Pfizer là [an toàn](#) và [hiệu quả](#) ở trẻ em ở độ tuổi từ 12 đến 17 tuổi. Loại vắc-xin này hiện đã được FDA phê duyệt hoàn toàn để được chích ngừa cho những người từ 18 tuổi trở lên và tiếp tục được theo dõi về độ an toàn.

Các bậc cha mẹ nên lưu ý về các báo cáo về tình trạng viêm cơ tim (myocarditis) hoặc viêm màng ngoài tim (pericarditis) ở những người đã được chích ngừa vắc-xin của của Pfizer và Moderna. Những báo cáo này là rất hiếm nếu tính trên số liều vắc-xin được chích ngừa. Phần lớn các ca viêm cơ tim hoặc viêm màng ngoài tim được báo cáo là ở nam thiếu niên và người trẻ tuổi và hầu hết xảy ra trong vòng vài ngày sau khi được chích ngừa, thường gặp hơn sau liều thứ hai. Nếu con quý vị ở độ tuổi thiếu niên hoặc người nào khác có bất kỳ triệu chứng nào sau đây sau khi được chích ngừa vắc-xin, thì họ nên tìm kiếm trợ giúp y tế ngay lập tức:

- Đau tức ngực
- Thở hụt hơi
- Cảm giác tim đập nhanh, cường động hoặc đập thành thịch.

Hầu hết các bệnh nhân bị viêm cơ tim và viêm màng ngoài tim đã được chăm sóc đều cải thiện tình trạng nhờ vào dùng thuốc và nghỉ ngơi đã nhanh chóng khỏe lại. Những người gặp phải những tình trạng này thường có thể trở lại với các sinh hoạt bình thường hàng ngày sau khi các triệu chứng của họ được cải thiện, tuy vậy họ cần tham khảo ý kiến của bác sĩ chuyên khoa tim (bác sĩ tim mạch) trước khi trở lại luyện tập thể dục hoặc chơi thể thao. Điều quan trọng cần lưu ý là viêm cơ tim và viêm màng ngoài tim thường phổ biến hơn ở những người bị nhiễm COVID-19, và nguy cơ đối với tim do nhiễm COVID-19 có thể còn nghiêm trọng hơn. Để biết thêm thông tin, hãy truy cập vào trang thông tin về [Viêm cơ tim và Viêm màng ngoài tim Sau khi Chích Vắc-xin mRNA ngừa COVID-19](#) của CDC.

Một tác dụng phụ hiếm gặp khác là sốc phản vệ. Đây là một loại phản ứng dị ứng nghiêm trọng có thể xảy ra sau khi chích ngừa bất cứ vắc-xin nào. Mọi người được quan sát trong một thời gian ngắn sau khi được chích ngừa COVID-19 để phòng trường hợp xảy ra sốc phản vệ để có thể được điều trị ngay. Tìm hiểu thêm trên trang web của CDC về [Những Điều Cần Làm Nếu bị Phản ứng Dị ứng sau khi Chích ngừa COVID-19](#).

CDC tiếp tục khuyến nghị việc [chích ngừa COVID-19](#) cho tất cả mọi người từ 12 tuổi trở lên. Những rủi ro đã biết của bệnh COVID-19 và các biến chứng liên quan, có thể nghiêm trọng (như các vấn đề sức khỏe lâu dài, phải nhập viện và thậm chí tử vong) vượt xa những rủi ro tiềm ẩn do bị phản ứng bất lợi hiếm gặp từ việc chích ngừa, bao gồm cả nguy cơ có thể bị viêm cơ tim hoặc viêm màng ngoài tim.

Con tôi có thể bị nhiễm COVID-19 từ việc được chích ngừa không?



Vắc-xin ngừa COVID-19 cho Thanh thiếu niên

CÂU HỎI THƯỜNG GẶP DÀNH CHO CHA MẸ & NGƯỜI GIÁM HỘ

Con quý vị không thể bị nhiễm COVID-19 từ vắc-xin. Điều này là không thể vì không có loại vắc-xin nào được sử dụng ở Hoa Kỳ có chứa bất kỳ dạng nào của vi-rút gây ra bệnh COVID-19.

Vắc-xin có gây vô sinh không?

Không có căn cứ về mặt sinh học hoặc bất cứ bằng chứng nào cho thấy bất kỳ loại vắc-xin nào, kể cả vắc-xin ngừa COVID-19, có thể gây ra các vấn đề về khả năng sinh sản ở phụ nữ và nam giới. Một số người đã được chích ngừa vắc-xin như một phần của cuộc thử nghiệm lâm sàng đối với vắc-xin COVID-19 và nhiều người đã được chích ngừa vắc-xin kể từ các cuộc thử nghiệm đã mang thai. Các loại vắc-xin không làm thay đổi DNA của một người và không có bằng chứng nào về việc chúng có ảnh hưởng đến sự phát triển của thanh thiếu niên.

Vắc-xin ngừa COVID-19 có thể ảnh hưởng đến kinh nguyệt của con tôi không?

Một số người đã báo cáo về sự thay đổi trong kinh nguyệt của họ sau khi được chích ngừa vắc-xin, bao gồm cả ra máu nhiều hơn và các cơn co thắt gây đau quặn. Chúng tôi vẫn chưa biết liệu những thay đổi này có phải là do vắc-xin hay không - những thay đổi về kinh nguyệt đã không được báo cáo từ các thử nghiệm vắc-xin và chưa có kết quả nghiên cứu về vấn đề này. Điều quan trọng cần lưu ý là có nhiều yếu tố có thể gây ra sự thay đổi đối với chu kỳ kinh nguyệt, như căng thẳng, thay đổi giấc ngủ, chế độ ăn uống, hoạt động thể dục và một số loại thuốc, và kinh nguyệt không đều là rất phổ biến ở thanh thiếu niên. Nếu con quý vị lo lắng về chu kỳ kinh nguyệt của mình, trẻ nên tham khảo ý kiến của bác sĩ.

Liệu vắc-xin ngừa COVID-19 có tác dụng phụ lâu dài nào cho con tôi không?

Các tác dụng phụ lâu dài sau khi chích ngừa là rất hiếm gặp. Dựa trên những gì chúng tôi được biết từ các loại vắc-xin khác, nếu gặp phải tác dụng phụ hiếm gặp, lâu dài nào, thì tác dụng phụ này thường bắt đầu xuất hiện trong vòng sáu tuần sau khi chích ngừa. Vì lý do này, Cục Quản lý Thực phẩm và Dược phẩm (FDA) yêu cầu mỗi loại vắc-xin COVID-19 phải được nghiên cứu ít nhất là tám tuần sau khi chích ngừa liều cuối cùng trước khi cơ quan này cho phép loại vắc-xin đó được sử dụng. CDC tiếp tục giám sát các loại vắc-xin ngừa COVID-19 sau khi được cho phép sử dụng vì chúng ngày càng được chích ngừa cho nhiều người hơn. Nếu vấn đề về an toàn với bất kỳ loại vắc-xin nào được phát hiện, FDA và nhà sản xuất vắc-xin sẽ làm việc cùng nhau để giải quyết mối lo ngại đó về sự an toàn (ví dụ: vấn đề với một lô vắc-xin cụ thể, vấn đề sản xuất hoặc vấn đề với chính vắc-xin).

Nếu con tôi gặp phải phản ứng có hại (có thể là tác dụng phụ) sau khi được chích ngừa, tôi có thể báo cáo như thế nào?

Nếu con quý vị gặp phải phản ứng có hại sau khi được chích ngừa, hãy trao đổi với bác sĩ của quý vị và báo cáo về phản ứng đó với Hệ thống Báo cáo Biến chứng Có hại của Vắc-xin (hoặc VAERS). Hãy báo cáo ngay cả khi quý vị không chắc rằng vắc-xin đã gây ra phản ứng đó. VAERS là một hệ thống cảnh báo sớm mà FDA và CDC sử dụng để tìm ra các vấn đề về an toàn có thể xảy ra với bất kỳ loại vắc-xin nào. Để báo cáo, hãy gọi số 1-800-822-7967 hoặc vào trang <https://vaers.hhs.gov/reportevent.html>.

Nếu quý vị sử dụng điện thoại thông minh, quý vị có thể giúp CDC giám sát việc chích ngừa vắc-xin bằng cách đăng ký ứng dụng **V-Safe** cho trẻ. **V-safe** là một ứng dụng trên điện thoại thông minh, có thể gửi tin nhắn để kiểm tra tình trạng của trẻ sau khi trẻ được chích ngừa. Mỗi trẻ cần được đăng ký riêng. Tất cả tin nhắn trên **V-safe** đều được gửi trực tiếp đến điện thoại thông minh của cha/mẹ hoặc người giám hộ.

VAERS và V-safe không được sử dụng cho mục đích tư vấn y tế. Nếu con quý vị có các triệu chứng hoặc gặp vấn đề về sức khỏe sau khi được chích ngừa COVID-19 mà khiến quý vị lo lắng, xin vui lòng liên lạc với bác sĩ của quý vị hoặc tìm kiếm trợ giúp y tế.

Tôi có thể nói chuyện với con tôi về vắc-xin COVID như thế nào?

Điều quan trọng là thanh thiếu niên phải biết các thông tin đúng về vắc-xin ngừa COVID-19. Có rất nhiều thông tin sai lệch về COVID-19 và các loại vắc-xin đang được lan truyền trên mạng Internet và phương tiện truyền thông xã hội. Hãy nói chuyện với con quý vị về COVID-19 và trả lời mọi câu hỏi của trẻ.



Vắc-xin ngừa COVID-19 cho Thanh thiếu niên

CÂU HỎI THƯỜNG GẶP DÀNH CHO CHA MẸ & NGƯỜI GIÁM HỘ

Hãy cho trẻ biết về những rủi ro về mặt sức khỏe khi một người bị nhiễm COVID-19 và cách vắc-xin có thể giúp bảo vệ họ. Hãy giải thích rằng vắc-xin là an toàn và không có chứa vi-rút. Hãy nói với trẻ về các tác dụng phụ và cho trẻ biết các tác dụng phụ là bình thường. Hãy trấn an trẻ nếu trẻ lo lắng về việc chích ngừa.

Hãy nhắc trẻ rằng chích ngừa sẽ giúp bảo vệ gia đình và bạn bè của trẻ. Chích ngừa cũng sẽ cho phép trẻ làm mọi việc an toàn hơn như chơi thể thao, dành thời gian với bạn bè và thăm gia đình.

Nếu trẻ có thắc mắc hoặc lo lắng, tốt hơn hết là để trẻ được nói chuyện với người có hiểu biết đầy đủ, đáng tin cậy, như bác sĩ gia đình hoặc bác sĩ nhi khoa.

